



Programa de becas para estancias de investigación doctorales en todas las áreas del conocimiento - Modalidad supervisión Binacional o Cotutela

Research Grants - Bi-nationally Supervised Doctoral Degrees / Cotutelle

Guía para postularse a la convocatoria 2021 Candidatos de Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela

INDICE

FUENTE PRINCIPAL DE LA CONVOCATORIA.....	3
TIPOS DE ESTANCIAS FINANCIADAS POR ESTE PROGRAMA DE BECAS	3
¿Cuáles son las modalidades de estancias doctorales financiadas por este programa de becas?.....	3
¿En dónde se puede realizar la estancia de investigación en Alemania?	3
Si aún no tiene un director de tesis/supervisor en Alemania, ¿qué herramientas existen para facilitar la búsqueda?	4
¿Es posible realizar una parte de la investigación doctoral fuera de Alemania?	4
REQUISITOS PARA POSTULARSE.....	4
¿Quiénes pueden postularse a este programa de becas?	4
¿Qué título académico se debe tener para postularse a este programa de becas?.....	5
¿Existe un límite de edad para postularse a esta convocatoria?.....	5
¿Se necesita tener la aceptación del director de tesis/supervisor de Alemania?	6
¿En qué idioma se puede realizar la estancia doctoral?	6
Si la investigación doctoral en Alemania se realizará completamente en inglés, ¿se deben demostrar conocimientos de alemán para postularse a esta beca?	7
¿Es posible postularse desde Alemania?.....	7
¿Es posible postularse si ya está realizando un Doctorado en Alemania?.....	7
¿Pueden postularse candidatos que estén viviendo en otro país, que no es el país de origen ni Alemania?.....	7
¿Es posible postularse a esta beca teniendo alguna discapacidad o enfermedad crónica? 7	
INFORMACIÓN PARA EGRESADOS DE MEDICINA, VETERINARIA Y ODONTOLOGÍA.....	8
DOTACIÓN ECONÓMICA DEL PROGRAMA.....	8
¿Cuáles montos otorga el DAAD en el marco de esta beca?.....	8
¿El DAAD apoya con el aprendizaje del alemán?	9
¿Se puede participar en el curso de alemán, aunque la estancia de investigación se realice completamente en inglés?.....	9
¿Es posible viajar a Alemania con pareja y/o hijos?.....	9
¿Es necesario estar casado para solicitar los apoyos familiares? ¿Se reconocen las uniones libres?	10



PASOS PARA POSTULARSE A ESTE PROGRAMA DE BECAS DEL DAAD	10
FECHA LÍMITE PARA POSTULARSE	11
LISTA DE LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA	12
INDICACIONES SOBRE LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA	13
¿Cómo se puede recibir orientación para acceder a la plataforma de postulación y diligenciar el formulario del DAAD?	13
¿En qué consisten las traducciones libres y las copias simples?	13
¿En qué idioma y en qué formato se debe presentar la hoja de vida?	13
¿Es requisito presentar lista de publicaciones para postularse a esta beca?.....	13
¿Cómo se debe preparar la descripción del proyecto de investigación?	13
¿Cómo se debe presentar el cronograma del proyecto de investigación?	14
¿Qué información deben contener las cartas de aceptación/invitación del supervisor de Alemania y del director de tesis de la universidad de origen?	14
¿Cuáles certificaciones académicas se deben incluir?	15
Esas certificaciones académicas ¿deben tener procesos de legalización (apostillas, traducciones oficiales, etc.)?	15
¿Qué certificados de idioma se debe incluir en la postulación?	15
¿Cómo se debe presentar la carta de recomendación académica? (¡Esta carta es opcional!)	16
¿Se debe incluir certificados laborales?	17
¿Se puede incluir en la postulación documentos adicionales a los indicados por el DAAD?	17
CRITERIOS DE SELECCIÓN	17
RESULTADOS Y CALENDARIO	17
¿Cuándo se darán a conocer los resultados?	17
¿Cuándo se viajará a Alemania?.....	18
SOLICITUD DE VISA Y TRÁMITES MIGRATORIOS	18
Información de la Embajada de Alemania en Colombia	18
Información de la Embajada de Alemania en Ecuador	18
Información de la Embajada de Alemania en Perú.....	18
Información de la Embajada de Alemania en Venezuela	19
DATOS DE CONTACTO	19



FUENTE PRINCIPAL DE LA CONVOCATORIA

Esta guía para postularse a la convocatoria 2021 es elaborada por la Oficina Regional del DAAD en Bogotá con el propósito de orientar a los interesados provenientes de Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela. Sin embargo, siempre es indispensable leer en su totalidad la fuente principal de la convocatoria publicada en el banco de becas (*Stipendiendatenbank*) del DAAD y preparar la postulación de acuerdo con las pautas allí indicadas:

[Convocatoria en inglés: Research Grants - Bi-nationally Supervised Doctoral Degrees / Cotutelle](#)

[Convocatoria en alemán: Forschungsstipendien - Bi-national betreute Promotionen / Cotutelle](#)

TIPOS DE ESTANCIAS FINANCIADAS POR ESTE PROGRAMA DE BECAS

¿Cuáles son las modalidades de estancias doctorales financiadas por este programa de becas?

Doctorado modalidad binacional: Las personas que actualmente están realizando o que ya cuentan con la admisión a un Doctorado en una universidad colombiana, ecuatoriana, peruana o venezolana, tienen la posibilidad de llevar a cabo una o varias estancias de investigación en Alemania por un periodo de 12 a 24 meses, con financiación del DAAD. El inicio y el final del Doctorado se realiza en la universidad de origen. El proyecto de investigación se coordina y se realiza bajo la supervisión de un director de tesis de la universidad de origen y de un profesor en una universidad alemana. El título de Doctorado lo otorga únicamente la universidad de origen.

Doctorado modalidad cotutela: Para participar en esta modalidad es indispensable que exista un convenio específico de cooperación suscrito entre la universidad del país de origen (por regla general una universidad colombiana, ecuatoriana, peruana o venezolana) en la que el candidato esté cursando el Doctorado o esté admitido al Doctorado y una universidad alemana. Al finalizar el Doctorado, la universidad de origen y la universidad alemana otorgan el título conjuntamente, de acuerdo con las condiciones previstas en el convenio de cooperación.

El DAAD financia una o varias estancias de investigación en Alemania por un periodo de 12 a 24 meses. El candidato debe contar con la supervisión de un director de tesis en una universidad de Alemania, y también debe contar con la supervisión de un director de tesis de la universidad de origen.

¿En dónde se puede realizar la estancia de investigación en Alemania?

Para realizar una estancia doctoral en la modalidad binacional, se puede elegir libremente la institución alemana en donde se llevará a cabo la estancia de investigación.

Para realizar una estancia doctoral en modalidad cotutela, se debe consultar con la universidad de origen si ya han suscrito convenios de cooperación con instituciones en



Alemania que permitan llevar a cabo este tipo de estancias.

Este programa de becas está abierto para todas las áreas de conocimiento y no tiene ninguna lista específica de Doctorados, de universidades alemanas, ni de directores de tesis o supervisores seleccionados.

Este programa de becas no financia programas completos de Doctorado, estancias de investigación virtuales ni semipresenciales.

Si aún no tiene un director de tesis/supervisor en Alemania, ¿qué herramientas existen para facilitar la búsqueda?

Este programa de becas no tiene ninguna lista específica de universidades, centros de investigación ni directores o supervisores de tesis. Puede informarse acerca de cómo funcionan los estudios a nivel de Doctorado en Alemania y explorar las siguientes herramientas para identificar supervisores de tesis, universidades y/o centros de investigación:

Página web "Research in Germany": www.research-in-germany.de/en/

Base de datos "Research Explorer": www.gerit.org/en/

Base de datos "PhD Germany": www.phdgermany.de/en/

¿Es posible realizar una parte de la investigación doctoral fuera de Alemania?

En el marco de este programa de becas sí es posible realizar una estancia de investigación por un máximo de 6 meses en un país diferente de Alemania, siempre y cuando sea imprescindible para la culminación exitosa del Doctorado.

Sin embargo, el DAAD no financiará esta estancia e interrumpirá la beca por este tiempo.

La estancia en un tercer país debe justificarse en el proyecto de investigación y se debe especificar en el cronograma que se incluye en la postulación.

El director de tesis de la universidad de origen y el supervisor de tesis en Alemania deben estar de acuerdo con la estancia y justificar la necesidad de la misma en la carta de aceptación/ invitación.

REQUISITOS PARA POSTULARSE

¿Quiénes pueden postularse a este programa de becas?

Requisito básico para realizar la estancia bajo la modalidad binacional: El postulante ya debe estar cursando un Doctorado o contar con la admisión a un Doctorado en una universidad del país de origen (por regla general una universidad colombiana, ecuatoriana, peruana o



venezolana).

El director de tesis de la universidad de origen debe dar su carta de aval o aceptación para realizar la estancia en Alemania.

Adicionalmente, el postulante debe contar con una aceptación/invitación de un supervisor de una universidad alemana.

Requisito básico para realizar la estancia bajo la modalidad Cotutela: Además de las condiciones indicadas para la modalidad binacional, es necesario que exista un convenio de cooperación suscrito entre la universidad de origen y la universidad alemana, en el que se establezcan todas las pautas para la supervisión y el otorgamiento de una doble titulación.

También pueden participar candidatos que aún estén en el proceso de admisión al Doctorado en su país de origen. Si la beca es otorgada, a más tardar en el momento de su inicio, el candidato debe demostrar que ya cuenta con la carta de admisión definitiva al Doctorado en la universidad de origen y que el Doctorado se realizará bajo la modalidad de doble titulación con la respectiva universidad alemana.

¿Qué título académico se debe tener para postularse a este programa de becas?

Por regla general para realizar una estancia doctoral en Alemania es necesario contar con un título de Maestría. El DAAD requiere que a más tardar en el momento del inicio de la beca se demuestre que ya se completó ese nivel de estudios. Las Especializaciones o Diplomados no reemplazan ese requisito.

Sin embargo, las personas que ya están cursando el Doctorado o que fueron admitidos para iniciar uno, aún sin tener título de Maestría, podrían presentarse a esta convocatoria.

¿Existe un límite de edad para postularse a esta convocatoria?

El DAAD no estipula un límite de edad para participar, pero es requisito que el último título universitario (normalmente Maestría) no tenga una antigüedad superior a 6 años en el momento de la fecha de cierre de esta convocatoria.

Si el candidato ya inició un Doctorado o está admitido a uno, el comienzo de este no debe ser hace más de 3 años.

Únicamente en casos especiales el DAAD considera algunas excepciones que permitirían postularse con un título o inicio más antiguo; por ejemplo, por motivos de fuerza mayor justificados por enfermedades crónicas o por el cuidado de hijos pequeños. Consulte la siguiente página para comprobar si una de las excepciones aplica en su caso: www.daad.de/en/study-and-research-in-germany/scholarships/important-information-for-scholarship-applicants/ (Sección A 2).

Si su caso hace parte de una de estas excepciones y decide postularse, debe explicarlo en su postulación. El DAAD podría solicitarle documentos de soporte para comprobar sus



circunstancias particulares (ejemplo: historias clínicas que evidencien que tuvo o tiene una enfermedad, que sufrió un accidente, etc.).

¿Se necesita tener la aceptación del director de tesis/supervisor de Alemania?

En su postulación deberá incluir las cartas de aceptación de los dos directores/supervisores de tesis; la de su director de la universidad de origen y la de su director/supervisor de la universidad alemana que supervisarán conjuntamente su investigación doctoral. Las características de esas cartas se explican en la presente guía, en la sección “Indicaciones sobre la documentación requerida”.

¿En qué idioma se puede realizar la estancia doctoral?

En Alemania normalmente se puede realizar estancias de investigación doctoral en alemán o en inglés. Cada universidad, centro de investigación o supervisor de tesis define el nivel de conocimientos de idioma y el tipo de certificado que solicita. El postulante es responsable de confirmar cuáles son esos requisitos directamente con la universidad, centro de investigación o director/supervisor de tesis con quien planea realizar la estancia en Alemania.

Para presentarse a esta convocatoria el DAAD no exige un certificado específico de idiomas, pero su postulación debe incluir alguna certificación que evidencie el cumplimiento de las siguientes condiciones:

Para realizar estancias en inglés: Contar con un nivel de comunicación fluido de manera oral y escrito. Para realizar investigaciones doctorales en inglés, el DAAD no exige conocimientos de alemán.

Para realizar estancias en alemán: El DAAD no exige un examen o puntaje específico, pero en este caso el postulante debe contar con un nivel de comunicación fluido de alemán de manera oral y escrito. Normalmente, los candidatos de algunas áreas del conocimiento como Derecho o Ciencias Humanas y Sociales, deben contar con muy buenos conocimientos de alemán desde el inicio de su postulación. Pero esto lo debe consultar el candidato directamente con la universidad alemana anfitriona o el director/supervisor de tesis de Alemania.

Para realizar estancias en español: Solo en casos excepcionales y en ciertas áreas del conocimiento (por ejemplo: Estudios Latinoamericanos o hispanoamericanos, Romanística), se pueden llevar a cabo investigaciones doctorales en español. Sin embargo, en estos casos el DAAD solicita que el candidato no solo pueda comunicarse en español, sino que además tenga conocimientos de inglés o de alemán. Adicionalmente, los candidatos que planean realizar su estancia de investigación en español deben informarse con la universidad alemana a la que está vinculado el director/supervisor de tesis que los haya aceptado, sobre las condiciones oficiales del idioma requerido para la escritura y presentación del documento oficial producto de la estancia de investigación.



Si la investigación doctoral en Alemania se realizará completamente en inglés, ¿se deben demostrar conocimientos de alemán para postularse a esta beca?

Si la estancia de investigación en Alemania se llevará a cabo completamente en inglés, usted no necesita demostrar conocimientos de alemán ante el DAAD.

¿Es posible postularse desde Alemania?

Sí es posible, siempre y cuando no lleve viviendo en Alemania más de 15 meses en el momento de la fecha de cierre de la convocatoria. Si resulta seleccionado, el DAAD no le reembolsará el valor de ningún gasto en el que haya incurrido antes de la confirmación oficial de la beca.

Esta restricción no aplica si usted vivió previamente en Alemania y ya está radicado nuevamente en su país de origen en el momento de la postulación.

¿Es posible postularse si ya está realizando un Doctorado en Alemania?

No. Este programa tiene previsto apoyar a los candidatos que estén matriculados en un Doctorado en un país diferente a Alemania (por regla general una universidad colombiana, ecuatoriana, peruana o venezolana).

¿Pueden postularse candidatos que estén viviendo en otro país, que no es el país de origen ni Alemania?

En caso tal que desde hace mínimo un año el candidato está radicado en un país diferente al de su origen (tampoco Alemania), y/o haya recibido en el país en el que actualmente vive su último título universitario, primero deberá contactar al DAAD de dicho país y confirmar si puede postularse a través de los programas de becas que estén disponibles para ese país o región. En esa comunicación deberá informar el tiempo de residencia y si está estudiando o ya obtuvo un título universitario allí.

Si le informan que una postulación no es posible, debe reenviar esa respuesta a la Oficina Regional del DAAD en Bogotá para evaluar la viabilidad de su participación en esta convocatoria.

¿Es posible postularse a esta beca teniendo alguna discapacidad o enfermedad crónica?

El DAAD apoya el llamado de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (2009). Por eso, el DAAD invita a las personas con discapacidades o enfermedades crónicas a presentar su postulación. En caso de obtener la beca, el DAAD podría asumir una determinada cantidad de los gastos adicionales ocasionados en Alemania por una discapacidad o enfermedad crónica, que no puedan ser cubiertos por ningún otro portador de gastos; por ejemplo, el seguro médico. Si tiene más



preguntas sobre el tema de la inclusión y la igualdad de oportunidades, puede escribir en inglés sobre su caso concreto a: diversity@daad.de

INFORMACIÓN PARA EGRESADOS DE MEDICINA, VETERINARIA Y ODONTOLOGÍA

Si es egresado de Medicina, Veterinaria u Odontología, debe tener en cuenta que el DAAD solo financia estancias doctorales en áreas que no correspondan al ámbito clínico o quirúrgico y debe orientar la postulación de acuerdo con la información disponible en:

[Additional Information on DAAD Research Grants for Applicants from Medical Fields](#)

[Zusätzliche Hinweise für DAAD-Forschungsstipendien für Bewerber aus medizinischen Fachbereichen](#)

DOTACIÓN ECONÓMICA DEL PROGRAMA

¿Cuáles montos otorga el DAAD en el marco de esta beca?

Esta beca ofrece una financiación completa y suficiente para su(s) estancia(s) en Alemania e incluye apoyo para los tiquetes aéreos, mensualidad para manutención y vivienda, seguros médicos, etc. Los montos exactos que se otorgan en el marco de este programa de becas se deben consultar en la página principal del DAAD:

[Convocatoria en inglés: Research Grants - Bi-nationally Supervised Doctoral Degrees / Cotutelle](#)

[Convocatoria en alemán: Forschungsstipendien - Bi-national betreute Promotionen / Cotutelle](#)

Importante: La beca otorgada por el DAAD no se concede durante los periodos que el becario esté en su país de origen. La financiación está prevista de manera exclusiva para las fases de investigación que se llevan a cabo en Alemania.

El DAAD también puede conceder financiación para que el director de tesis de la universidad de origen viaje a Alemania y el director/supervisor de tesis de la universidad de Alemania viaje al país de origen del becario. Estos viajes deberían ser por un máximo de 10 días. Para que el DAAD pueda considerar el otorgamiento de estas financiaciones, en el plan de estudios/cronograma que incluye el candidato en su postulación, debería indicar la intención de su director o supervisor de tesis de realizar estos viajes.

¿El DAAD apoya con el aprendizaje del alemán?

Uno de los beneficios que reciben los becarios es el apoyo que brinda el DAAD para el aprendizaje del alemán a través de los siguientes medios:

- Cobertura de los costos de un curso de alemán online a partir de la confirmación de la beca.
- Curso de alemán (2, 4 o 6 meses) antes del comienzo de la estancia de investigación. El DAAD decide la participación y la duración según los conocimientos de alemán y las necesidades del becario, de acuerdo con el proyecto de investigación o tipo de estancia de investigación que se propone realizar. En caso tal que el DAAD conceda una beca para un curso de alemán y el idioma en el que se realizará la estancia sea alemán, la participación será obligatoria.
El curso normalmente se realiza en una ciudad diferente en donde se llevará a cabo la estancia de investigación y su asignación es definida por el DAAD en Alemania, de acuerdo con la disponibilidad de cupos.
Por la situación de la pandemia es posible que ese curso se dicte de manera online.
- El DAAD también puede subvencionar un curso de alemán elegido por el becario mismo, durante el periodo de la beca.
- El DAAD puede reembolsar la matrícula de un examen TestDaF o DSH que se realice en el país de origen tras recibir la aceptación de la beca o en Alemania durante la beca.

¿Se puede participar en el curso de alemán, aunque la estancia de investigación se realice completamente en inglés?

Los apoyos para los cursos de alemán están disponibles para todos los becarios, independientemente de que la investigación se realice en inglés o en alemán. Para los cursos presenciales, el DAAD también incluye alojamiento, seguro médico y un monto mensual para gastos de manutención.

La participación en estos cursos está especialmente recomendada para las personas que realizarán su investigación en alemán. Sin embargo, aunque la estancia se realice en inglés, el DAAD recomienda aprovechar las opciones que brinda la beca para el aprendizaje del alemán, para tener una experiencia mucho más satisfactoria en la vida cotidiana en Alemania.

¿Es posible viajar a Alemania con pareja y/o hijos?

Si usted planea viajar con su pareja y/o hijos, y si su estancia de investigación en Alemania tiene una duración mínima de 6 meses sin interrupción, el DAAD evaluará la posibilidad de conceder uno o varios de los siguientes beneficios:



- Subsidio para el/la cónyuge y por cada hijo
- Curso de alemán para el/la cónyuge
- Seguro médico para el/la cónyuge y el/los hijo(s).

Los costos de los tiquetes aéreos del núcleo familiar del becario y otros montos derivados del viaje en familia no pueden ser cubiertos por el DAAD.

El DAAD se reserva el derecho de examinar cada caso individual antes de tomar la decisión de otorgar o no estas ayudas familiares adicionales. Los respectivos desembolsos solamente iniciarán después de que el becario ya esté instalado en Alemania y siempre en un periodo posterior a la finalización del curso de alemán (en el caso de que se tome el curso de manera presencial). Durante la fase del curso de alemán que se realiza de manera previa a la estancia de investigación doctoral, el DAAD no otorga apoyos para la familia.

Los montos que otorga el DAAD como ayuda para la pareja y/o los hijos del becario normalmente no son suficientes para cubrir los costos totales de una estadía con familia en Alemania. Es indispensable revisar la sección de visas e inmigración de la página web de la Embajada de Alemania en el país de origen, para confirmar los montos de la financiación requerida para viajar en grupo familiar:

[Embajada de Alemania en Colombia](#)

[Embajada de Alemania en Ecuador](#)

[Embajada de Alemania en Perú](#)

[Embajada de Alemania en Venezuela](#)

¿Es necesario estar casado para solicitar los apoyos familiares? ¿Se reconocen las uniones libres?

En el momento de solicitar la beca al DAAD, no es un requisito estar casado; basta con marcar en las casillas que corresponden en el formulario en el DAAD Portal, la intención de viajar con la pareja y/o hijos. Sin embargo, en caso de obtener la beca del DAAD y efectivamente tener el interés de viajar a Alemania con su pareja, será necesario contar con un certificado oficial de matrimonio, ya que el estatus de unión libre no es suficiente para realizar los trámites de visado, migración y procesos con el DAAD y ante la Embajada de Alemania.

PASOS PARA POSTULARSE A ESTE PROGRAMA DE BECAS DEL DAAD

El proceso de postulación se realiza en dos pasos:

PASO 1: Complete el registro en el [DAAD Portal](#)

[Consulte aquí el instructivo para el registro y la solicitud en el DAAD Portal](#)



PASO 2: Diligencie la solicitud en línea y suba la documentación requerida al DAAD Portal y envíe la postulación:

[Convocatoria en inglés: Research Grants - Bi-nationally Supervised Doctoral Degrees / Cotutelle](#); Botón: *Submitting an application*

[Convocatoria en alemán: Forschungsstipendien - Bi-national betreute Promotionen / Cotutelle](#); Botón: *Bewerbung einreichen*

Los documentos se suben a la plataforma online del DAAD Portal. Una vez se suben y se envían, de manera automática el sistema genera un resumen de la postulación (*Application summary* o *Bewerbungszusammenfassung*) que es un PDF con páginas numeradas que contiene todos los documentos que subió al DAAD Portal. ¡Ese documento constituye la postulación! Le recomendamos conservarlo.

Importante: Para las personas que quieren incluir una carta de recomendación académica en su postulación, deben tener en cuenta que esta carta no se envía de manera virtual. Deben revisar las indicaciones sobre la edición y entrega de este documento en la sección “Indicaciones sobre la documentación requerida” de esta guía.

FECHA LÍMITE PARA POSTULARSE

Los postulantes provenientes de Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela deben postularse a más tardar el:

Miércoles 15 de septiembre de 2021, 12:00 p.m. (hora en Alemania)

A más tardar en esta fecha los solicitantes deben realizar los dos pasos indicados en la anterior sección “Pasos para postularse”. El DAAD Portal estará habilitado para realizar postulaciones únicamente durante las seis semanas anteriores al cierre de la convocatoria.

Las personas que quieren entregar una carta de recomendación académica deben enviarla a más tardar en la fecha indicada. Se tendrá en cuenta la fecha que indique el sello postal.

Es muy importante preparar la postulación con suficiente antelación. Si surge algún inconveniente técnico con el DAAD Portal, en la Oficina Regional del DAAD en Bogotá no podremos ayudar ni orientar, ya que se trata de una herramienta administrada directamente desde Alemania. En ese caso, usted deberá comunicarse directamente en inglés o en alemán, con el personal de servicio técnico del DAAD en Alemania.

Le recomendamos enfáticamente no dejar la postulación para el último momento, ya que la respuesta y solución de inconvenientes técnicos en el DAAD Portal puede requerir varios días.



LISTA DE LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA

En el banco de becas del DAAD (*Stipendiendatenbank*), se encuentra la lista de los documentos requeridos:

[Convocatoria en inglés: Research Grants - Bi-nationally Supervised Doctoral Degrees / Cotutelle](#)

[Convocatoria en alemán: Forschungsstipendien - Bi-national betreute Promotionen / Cotutelle](#)

A continuación puede orientarse sobre los documentos que debe incluir.

Esta lista resume los documentos que debe contener su postulación. Los detalles se aclaran en la próxima sección “Indicaciones sobre la documentación requerida”.

1. Formulario online del DAAD (a través del DAAD Portal).
2. Hoja de vida (máximo 3 páginas).
3. Lista de publicaciones (opcional, máximo 10 páginas).
4. Descripción del proyecto de investigación aprobado por el director de tesis de la universidad de origen y el supervisor de la universidad alemana. En esta descripción también se deben mencionar los trabajos de investigación previos que se hayan llevado a cabo con el fin de avanzar en el tema de la tesis doctoral (máximo 10 páginas).
5. Cronograma del proyecto de investigación y posibles viajes de los supervisores (máximo 5 páginas).
6. Constancia de admisión o inscripción en el Doctorado en la universidad de origen.
Información para los candidatos que se postulan en la modalidad de cotutela: Si la beca es otorgada, a más tardar en el momento de iniciar la estancia en Alemania, el candidato debe demostrar que ya cuenta con la carta de admisión definitiva al Doctorado en la universidad de origen y que el Doctorado se realiza bajo la modalidad de doble titulación con la respectiva universidad alemana.
7. Carta de aceptación/invitación del director/supervisor de tesis en Alemania y carta del director de tesis de la universidad de origen.
Adicionalmente para los candidatos que se postulan en la modalidad cotutela: Para candidatos de esta modalidad es indispensable que incluyan una copia del convenio suscrito entre la universidad de origen y la universidad alemana.
8. Certificaciones académicas de sus títulos académicos.
9. Certificados de idioma (alemán o inglés, dependiendo del idioma de la investigación).
10. Carta de recomendación (no es obligatoria). Lea la siguiente sección de esta guía para conocer las características y la forma de entrega.
11. Opcional: Documentos que apoyen su postulación; por ejemplo, certificados laborales o de trabajos voluntarios.



INDICACIONES SOBRE LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA

¿Cómo se puede recibir orientación para acceder a la plataforma de postulación y diligenciar el formulario del DAAD?

Es indispensable que siga las instrucciones consignadas en el [Manual de uso del DAAD Portal](#).

¿En qué consisten las traducciones libres y las copias simples?

La traducción libre es aquella que puede realizar usted mismo, sin necesidad de contratar a un traductor oficial. La copia simple de un documento oficial es aquella que no tiene ningún tipo de legalización o autenticación.

¿En qué idioma y en qué formato se debe presentar la hoja de vida?

La hoja de vida debe redactarse en inglés o en alemán, con una extensión máxima de 3 páginas, en un formato tabular que incluya la información académica y profesional que sea relevante para la postulación. Debe estar firmada. No se deben incluir los soportes y no se requiere fotografía. El DAAD no exige un formato específico para presentar la hoja de vida. Si usted decide entregar este documento en alemán, también debe incluir una traducción simple al inglés o al español.

¿Es requisito presentar lista de publicaciones para postularse a esta beca?

Aunque es deseable que el candidato tenga publicaciones, ya sean digitales o impresas, este no es un requisito para participar en la convocatoria. Si usted tiene publicaciones, puede incluirlas en su postulación a modo de lista bibliográfica, que no supere las 10 páginas. El DAAD no tiene un formato específico, ni una forma de citación específica para esa lista. Solamente se deben incluir las publicaciones realizadas durante los últimos 5 años.

¿Cómo se debe preparar la descripción del proyecto de investigación?

En la descripción del proyecto debe elaborar de manera detallada y precisa el proyecto que haya acordado con los directores o supervisores de tesis. En esa descripción se definen los objetivos del trabajo de investigación en la universidad de origen y en Alemania, se reflexiona sobre los procedimientos teóricos y metódicos y se describen los pasos a seguir ya alcanzados. Es importante que el candidato mismo prepare y formule el proyecto. Apropiarse de las propuestas de otros es una infracción de las [Normas de Buenas Prácticas Académicas](#) y conduce al rechazo o terminación de la beca.

El proyecto debe presentarse en inglés o en alemán. Si usted decide presentarlo en alemán, debe incluir una traducción simple al inglés o al español. ¡En ningún caso puede presentar el proyecto redactado solamente en español!



El contenido del proyecto debe tener una extensión máxima de 10 páginas. Las páginas de portada y bibliografía pueden ser adicionales. El proyecto debe incluir:

- Portada con el nombre de la persona que se postula, título del proyecto, área general y área específica. Por ejemplo: Historia (Historia contemporánea alemana).
- Si el candidato no redactó su proyecto en inglés o alemán, debajo del título deberá indicar el nombre de la persona que hizo la traducción, mencionando en paréntesis: traductor.
- Resumen del proyecto en español con una extensión máxima de dos párrafos.

Para revisar más detalles sobre cómo preparar la descripción del proyecto de investigación, revise: www.daad.de/en/study-and-research-in-germany/scholarships/important-information-for-scholarship-applicants/ (Sección B 2).

¿Cómo se debe presentar el cronograma del proyecto de investigación?

Se puede redactar en inglés o en alemán y no debe tener más de 5 páginas. Si decide presentarlo en alemán, también debe incluir una traducción simple al inglés o al español. El cronograma debe incluir todo el desarrollo de la investigación: fases de consulta de bibliografía, entregas a los directores/supervisores de tesis, trabajos de campo en caso de ser necesarios, tomas de muestras, encuestas, entrevistas, validación de datos, fases de escritura, posibles viajes de los directores de tesis y otros procedimientos que sean relevantes.

¿Qué información deben contener las cartas de aceptación/invitación del supervisor de Alemania y del director de tesis de la universidad de origen?

Debe entregar una carta de aceptación del director/supervisor de tesis que dirigirá la investigación doctoral en la universidad alemana y una carta del director de tesis en la universidad de origen. Las cartas deben estar redactadas en inglés o en alemán y cumplir con las siguientes características:

- Firma y datos de contacto del profesor, membrete de la universidad.
- Las cartas no deben tener una antigüedad superior a 6 meses en el momento del cierre de la convocatoria.
- Deben referirse explícitamente al título del proyecto propuesto por el candidato explicando su importancia de la investigación binacional e informando el alcance del apoyo que brindará al candidato tanto en lo referente a la asesoría científica como en el acceso a equipos, materiales y/o infraestructura necesaria para la investigación.
- Deben confirmar que el candidato contará con un área de trabajo (oficina, laboratorio, biblioteca, etc.) para desarrollar su actividad durante el tiempo que dure el Doctorado.
- Deben especificar el idioma en el que se realizarán las asesorías, el idioma en el que se escribirá la tesis y el idioma en el que se sustentará.

El DAAD no acepta cartas que sean enviadas de forma separada a la postulación. Usted



mismo debe recibirlas e incluirlas en su solicitud. No es requisito que las cartas sean originales, se aceptan digitales.

¿Cuáles certificaciones académicas se deben incluir?

Debe incluir copias simples de las siguientes certificaciones académicas, junto con su respectiva traducción libre al inglés o alemán. **Importante:** Es indispensable que incluya los certificados en su idioma original, tal y como los haya expedido la/las universidades en donde estudió, seguidos de su respectiva traducción simple:

- Diplomas de grado de los estudios universitarios (Pregrado y Maestría). No se deben incluir actas de grado, a menos que éstas incluyan información adicional y relevante, como obtención de tesis meritorias, mejor estudiante de la carrera o reconocimientos académicos excepcionales. El acta de grado en ningún caso reemplaza el diploma.
- Certificados de notas de estudios universitarios con el promedio académico (Pregrado y Maestría) que incluyan una aclaración sobre la escala de calificación en su país de origen o país en donde se haya obtenido el título (nota más alta, nota más baja, nota mínima aprobatoria, etc.).

Cada certificación académica debe estar acompañada de su respectiva traducción y debe marcarse y subirse al DAAD Portal en la categoría correspondiente. Por ejemplo, para el título de Maestría: "Master degree_Spanish" y "Master degree_English" se suben al Portal en la categoría "Certificate".

Esas certificaciones académicas ¿deben tener procesos de legalización (apostillas, traducciones oficiales, etc.)?

Los procesos de legalización, traducción oficial, apostillas y autenticación de documentos no son requisito para postularse a esta convocatoria, pero debe revisar si la universidad alemana le solicita realizar legalizaciones, traducciones oficiales y autenticaciones, como parte de los requisitos para la solicitud de cupo o la formalización de la inscripción.

Importante: Aunque usted ya haya realizado esos procesos, le solicitamos que por favor no incluya documentos legalizados en su postulación en el DAAD Portal.

¿Qué certificados de idioma se debe incluir en la postulación?

Para postularse a esta convocatoria el DAAD no establece exámenes ni puntajes específicos y acepta cualquier certificado de idiomas que compruebe el nivel de conocimientos de inglés o alemán que corresponda a su caso particular, de acuerdo con el requisito que le haya informado la universidad, centro de investigación o director de tesis. El DAAD tendrá en cuenta los certificados, ya sean exámenes o cursos realizados en cualquier instituto de enseñanza de idiomas, sin importar la fecha de expedición.



No obstante, el DAAD espera que si usted planea realizar el Doctorado en inglés, tenga la capacidad suficiente para comunicarse fluidamente de manera escrita y hablada, y así logre asumir con éxito una investigación doctoral en ese idioma.

¿Cómo se debe presentar la carta de recomendación académica? (¡Esta carta es opcional!)

La carta de recomendación académica es diferente a las cartas de aceptación del director/supervisor de tesis. Debido a la situación de la pandemia, para postularse a la convocatoria 2021 no es obligatorio entregar una carta de recomendación. Las postulaciones sin carta de recomendación no serán rechazadas. Sin embargo, si usted tiene la opción de entregar esa carta, puede incluirla en su postulación y en ese caso será considerada en la evaluación de su postulación. Si decide presentar carta de recomendación, por favor únicamente envíe una carta emitida por un profesor universitario con título de Doctorado que pueda responder a estas preguntas sobre su perfil:

- ¿Cuáles son sus logros académicos?
- ¿Cuáles son sus cualidades académicas y personales?
- ¿Su proyecto está bien planificado, es factible y relevante?
- ¿Qué importancia tiene la beca para su carrera académica y profesional?

La carta debe editarse y ser entregada de la siguiente manera:

Después de que usted se registra en el DAAD Portal, el formulario para realizar la carta de recomendación se genera y descarga del Portal en la sección “*Request reference*”. El postulante debe enviar este formulario por correo electrónico al profesor que escribirá la carta de recomendación con la indicación de enviarla de manera impresa por correo postal en un sobre cerrado, ya que el DAAD espera que sea confidencial y que el candidato no haya visto su contenido. La dirección a la que debe enviar la carta depende de su país de origen. Esta información se encuentra en el banco de becas (*Stipendiendatenbank*) del DAAD.

El profesor puede diligenciar el formulario en alemán o en inglés. La carta debe ser firmada y esta firma debe ser original. No se aceptan firmas digitales.

Aunque esta carta no es obligatoria para completar su postulación, la persona que la expide debe ser consciente de su importancia y dar cuenta de toda la información que considere relevante para apoyar la solicitud del candidato. Su contenido no se debe limitar a comprobar la idoneidad del postulante de manera general, sino que debe referirse explícitamente a los estudios que éste realizará en Alemania y expresar los motivos puntuales por los que tiene un perfil idóneo para llevarlos a cabo.

Importante: Esta carta de recomendación académica es el único documento que no se sube al DAAD Portal. Se aceptan cartas que hayan sido enviadas a través de correo postal a más tardar en la fecha de cierre de la convocatoria: 15 de septiembre, 2021. Se tendrá en cuenta la fecha de envío indicada en el sello postal.



¿Se debe incluir certificados laborales?

La experiencia laboral no es un requisito para participar en este programa de becas del DAAD. Sin embargo, si usted lo considera conveniente y ya cuenta con experiencia laboral relevante para el Doctorado que planea realizar, puede incluir certificados laborales con la respectiva traducción simple al inglés o al alemán. ¡No es un requisito hacer traducciones oficiales!

¿Se puede incluir en la postulación documentos adicionales a los indicados por el DAAD?

Solicitamos que se oriente por los documentos requeridos por el DAAD en el marco de esta convocatoria. No obstante, si considera relevante incluir otros comprobantes que apoyen su postulación; por ejemplo, certificados de trabajos voluntariados o comunitarios, prácticas profesionales, etc., podrá hacerlo con la respectiva traducción simple al inglés o al alemán. Sobre este punto, recomendamos que los documentos extras que incluye sean acordes al objetivo del proyecto doctoral que se propone cursar. Por ejemplo, si los trabajos que ha desempeñado no tienen nada que ver con su formación académica ni lo que busca investigar en Alemania, no serían un apoyo ni relevantes para su solicitud.

CRITERIOS DE SELECCIÓN

Además del estricto cumplimiento de los requisitos y sus logros académicos, la selección se concentra en la evaluación del proyecto de investigación presentado por el candidato por un comité de expertos. Por eso recomendamos que esté bien redactado, articulado y sea realizable en el periodo que comprende la financiación de la beca del DAAD (máximo 24 meses en Alemania).

RESULTADOS Y CALENDARIO

¿Cuándo se darán a conocer los resultados?

Entre marzo y abril de 2022, desde el DAAD en Alemania se informarán los resultados. Antes de esa fecha, ni la Oficina Regional del DAAD en Bogotá, ni el DAAD en Alemania, podrán dar ninguna información al respecto.

Usted recibirá un correo electrónico notificando el envío de un mensaje a través del DAAD Portal y en ese mensaje encontrará la carta con la respuesta, ya sea positiva o negativa. El DAAD no enviará un reporte ni explicará las razones por las cuales niega una beca.



¿Cuándo se viajará a Alemania?

En este programa de becas el DAAD financia estancias de máximo 24 meses, en cualquiera de las dos modalidades previstas (Binacional o Cotutela). El periodo de financiación otorgado por el DAAD en el marco de este programa de becas se puede programar en una sola estancia continua o de manera discontinua, distribuido en varias estancias en Alemania a partir de abril/mayo 2022.

La convocatoria establece condiciones generales acerca de la distribución de los periodos y la financiación, pero el comité de selección del DAAD definirá la duración específica que se otorga a cada becario e informará en la respectiva carta de adjudicación.

SOLICITUD DE VISA Y TRÁMITES MIGRATORIOS

En caso de recibir la beca del DAAD, el viaje a Alemania se realizaría a partir de abril/mayo de 2022 para iniciar el curso de alemán. En esa medida, le recomendamos reservar una cita de solicitud de visa a través del sistema online que se encuentra en la página web de la Embajada de Alemania en su país de origen con 2 o 3 meses antes de la fecha planeada del viaje a Alemania.

Por favor revise la información disponible en la página web de la Embajada de Alemania en su país de origen:

Información de la Embajada de Alemania en Colombia

[Formulario de solicitud de visa](#)

[Informaciones sobre el trámite de Visa Nacional](#)

[Hoja informativa sobre Visa Nacional para estudios universitarios con beca financiada con recursos públicos \(DAAD\)](#)

[Preguntas frecuentes relativas a los visados](#)

Información de la Embajada de Alemania en Ecuador

[Formulario de solicitud de visa](#)

[Información sobre el trámite de Visa Nacional](#)

[Hoja informativa sobre Visa Nacional para estudios universitarios](#)

[Hoja informativa sobre el comprobante de financiación para estadías prolongadas](#)

Información de la Embajada de Alemania en Perú

[Formulario de solicitud de visa](#)

[Información sobre el trámite de Visa Nacional](#)

[Información sobre Visa Nacional para estudios universitarios con beca financiada con recursos públicos \(DAAD\)](#)



Información de la Embajada de Alemania en Venezuela

[Formulario de solicitud de visa](#)

[Información general sobre el trámite de la visa nacional “D”](#)

[Hoja informativa sobre la Visa Nacional \(D\) para postulantes a estudios universitarios](#)

[Hoja informativa sobre la Visa para Investigadores y Científicos \(D\)](#)

DATOS DE CONTACTO

Antes de enviar preguntas, por favor revise detalladamente la totalidad de esta guía, así como la convocatoria en la página web principal del DAAD.

En caso de preguntas con respecto a esta guía, puede contactar a la Oficina Regional del DAAD en Bogotá. En ese caso, solicitamos escribir en el asunto de su email: *Preguntas convocatoria Doctorado binacional/cotutela (candidato de Ecuador, o el país del que usted sea originario).*

Oficina Regional del DAAD en Bogotá

Email: doctorado.bogota@daad.de

www.daad.co

www.instagram.com/DAADColombia

www.facebook.com/DAADColombia

www.facebook.com/DAADEcuador/

www.facebook.com/DAADPeru/

Si se trata de inconvenientes técnicos con el DAAD Portal, debe contactar al personal de servicio técnico en el DAAD Alemania, en inglés o en alemán.

Sección de soporte técnico DAAD Bonn

Tel. (+49) 228 882 8888

E-mail: portal@daad.de

Fecha de actualización del documento: 26 de julio de 2021